|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 3 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI** | **ADDENDUM NO. 3 TO THE COOPERATION AGREEMENT** |
| Uzavřené mezi | Concluded between |
| **MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 28392779 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem (dále jen jako „**MYLAN**“)  | **MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 28392779 registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director (hereinafter referred to as “**MYLAN**”)  |
| **a** | **and** |
| **Viatris CZ s.r.o.** se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 03481778zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**Viatris**“) | **Viatris CZ s.r.o.** with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 03481778registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**Viatris**”) |
| **a** | **and** |
| **MEDA Pharma s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 27140661 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**MEDA**“) | **MEDA Pharma s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 27140661 registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**MEDA**”) |
| MYLAN, Viatrisa MEDA, dále jednotlivě jako „**Dodavatel**“ a/nebo společně jen jako „**Dodavatelé**“ na straně jedné  | MYLAN, Viatrisand MEDA, hereinafter referred to individually as the “**Supplier**” and/or jointly as the “**Suppliers**” of the one part  |
| **a** | **and** |
| **Krajská zdravotní, a.s.**se sídlem Sociální péče 3316/12a, Severní Terasa, 400 11 Ústí nad LabemIČ: 25488627 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, spisová značka B 1550zastoupena MUDr. Petrem Malým, MBA, generálním ředitelem(dále jen jako „**KZ**“ nebo „**Odběratel**“) na straně druhé | **Krajská zdravotní, a.s.**with its registered office at Sociální péče 3316/12a, Severní terasa, 400 11 Ústí nad LabemID No.: 25488627registered in the Commercial Register administered by the Regional Court in Ústí nad Labem, file ref. C 1550represented by MUDr. Petr Malý, MBA, General Director(hereinafter referred to as “**KZ**” or the “**Customer**”) of the other part |
| **I.****Změna** | **I.****Amendment** |
| 1. Smluvní strany uzavřely dne 31. 12. 2018 smlouvu o spolupráci, ve znění dodatku č. 1 ze dne 16.06.2020 a dodatku č. 2 ze dne 18.01.2021, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
 | 1. On 31.12.2018, the Parties concluded a cooperation agreement, as amended by Addendum No. 1 of 16.06.2020 and Addendum No. 2 of 18.01.2021, under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
 |
| 1. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
 | 1. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
 |
| 1. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.
 | 1. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.
 |
| 1. Smluvní strany se dohodly, že se mění článek VII. odst. 3 první věta Smlouvy tak, že nově zní takto: *„Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 30.06.2022.“*
 | 1. The Parties agree to amend Article VII (3) first sentence of the Agreement, to read as follows: “*The Agreement is entered into for a definite period by 30.06.2022.”*
 |
| **II.****Závěrečná ustanovení** | **II.****Final Provisions** |
| 1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
 | 1. Other provisions of the Agreement are not amended.
 |
| 1. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
 | 1. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
 |
| 1. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01.01.2022 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
 | 1. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.01.2022, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
 |
| 1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.
 | 1. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.
 |
| 1. Závazek z tohoto dodatku s účinností k 1.1.2022 plně nahrazuje závazek ze smlouvy o spolupráci uzavřené dne 01.06.2021 mezi Odběratelem na straně jedné a Dodavateli na straně druhé.

6. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. | 5. Effective from 1 January 2022, the obligation from this Addendum fully replaces the obligation from the cooperation agreement entered into on 01.06.2021 between the Customer on one part and the Suppliers on the other part.1. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.
 |
| **V Praze dne / Prague, dne / dated 15. 6. 2022** | **V\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ dne / dated 28. 6. 2022** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Krajská zdravotní, a.s.**MUDr. Petr Malý, MBA, generální ředitel / General Director |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Viatris CZ s.r.o.** MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**MEDA Pharma s.r.o.**MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director |  |

|  |  |
| --- | --- |
| P**říloha č. 1 – seznam Výrobků** | **Annex 1 –Product List** |

| **MIC kód/****MIC Code** | **Název přípravku/ Name of the Product** | **Forma přípravku/****Form of the Product** | **Balení přípravku/****Package of the Product** |
| --- | --- | --- | --- |
| MYL0014 | Amlodipin Mylan 10 mg | tbl nob | 100 x 10 mg |
| MYL0015 | Amlodipin Mylan 10 mg | tbl nob | 30 x 10 mg |
| MYL0016 | Amlodipin Mylan 5 mg | tbl nob | 100 x 5 mg |
| MYL0017 | Amlodipin Mylan 5 mg | tbl nob | 30 x 5 mg |
| MYL0911 | Arixtra | inj sol | 10 x 0,5 ml |
| MYL0023 | Atorvastatin Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| MYL0024 | Atorvastatin Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0025 | Atorvastatin Mylan 20 mg | tbl flm | 30 x 20 mg |
| MYL0026 | Atorvastatin Mylan 20 mg | tbl flm | 100 x 20 mg |
| MYL0021 | Atorvastatin Mylan 40 mg | tbl flm | 100 x 40 mg |
| MYL0022 | Atorvastatin Mylan 40 mg | tbl flm | 30 x 40 mg |
| MYL0028 | Azitromycin Mylan 500 mg | tbl flm | 3 x 500 mg |
| MYL0369 | Betaserc 16 | tbl nob | 60 x 16 mg |
| MYL0370 | Betaserc 24 | tbl nob | 50 x 24 mg |
| MYL0823 | Betaserc 24 | tbl nob | 100 x 24 mg |
| MYL0371 | Betaserc 8 | tbl nob | 100 x 8 mg |
| MYL0043 | Clopidogrel Mylan 75 mg | tbl flm | 30 x 75 mg |
| MYL0044 | Clopidogrel Mylan 75 mg | tbl flm | 90 x 75 mg |
| MYL0377 | Cynt 0,2 | tbl flm | 30 x 0,2 mg |
| MYL0378 | Cynt 0,2 | tbl flm | 98 x 0,2 mg |
| MYL0379 | Cynt 0,3 | tbl flm | 30 x 0,3 mg |
| MYL0380 | Cynt 0,3 | tbl flm | 98 x 0,3 mg |
| MYL0381 | Cynt 0,4 | tbl flm | 30 x 0,4 mg |
| MYL0382 | Cynt 0,4 | tbl flm | 98 x 0,4 mg |
| MYL0164 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| MYL0165 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 50 x 5 mg |
| MYL0166 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 90 x 5 mg |
| MYL0819 | Dona 1500 mg | por plv sol | 30 sačků |
| MYL0820 | Dona 1500 mg | por plv sol | 90 sačků |
| MYL0049 | Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml | oph gtt sol | 3 x 5 ml |
| MYL0336 | Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml | oph gtt sol | 1 x 5 ml |
| MYL0917 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,3 ml |
| MYL0918 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,4 ml |
| MYL0919 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0920 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0921 | Fraxiparine | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0913 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 2 x 0,6 ml |
| MYL0915 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,6 ml |
| MYL0914 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 2 x 0,8 ml |
| MYL0912 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 0,8 ml |
| MYL0916 | Fraxiparine Forte | inj sol isp | 10 x 1 ml |
| MYL0062 | Gliclazid Mylan 30 mg | tbl ret | 120 x 30 mg |
| MYL0072 | Ibandronát Mylan 150 mg | tbl flm | 3 x 150 mg |
| MYL0078 | Irinotecan Mylan 20 mg/ml | inf cnc sol | 1 x 5 ml |
| MYL0077 | Irinotecan Mylan 20 mg/ml | inf cnc sol | 1 x 2 ml |
| MYL0400 | Isoptin 40 mg | tbl flm | 50 x 40 mg |
| MYL0401 | Isoptin 80 mg | tbl flm | 50 x 80 mg |
| MYL0402 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 100 x 240 mg |
| MYL0403 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 30 x 240 mg |
| MYL0404 | Klacid 125 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 100 ml |
| MYL0405 | Klacid 125 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 60 ml |
| MYL0406 | Klacid 250 | tbl flm | 10 x 250 mg |
| MYL0407 | Klacid 250 | tbl flm | 14 x 250 mg |
| MYL0408 | Klacid 250 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 100 ml |
| MYL0409 | Klacid 250 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 60 ml |
| MYL0410 | Klacid 500 | tbl flm | 14 x 500 mg |
| MYL0411 | Klacid SR | tbl ret | 7 x 500 mg |
| MYL0413 | Klacid SR | tbl ret | 14 x 500 mg-d |
| MYL0414 | Kreon 10 000 | cps etd | 50 |
| MYL0265 | Letmylan 2,5 mg | tbl flm | 30 x 2,5 mg |
| MYL0299 | Letmylan 2,5 mg | tbl flm | 100 x 2,5 mg |
| MYL0418 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 30 x 267 mg |
| MYL0419 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| MYL0420 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 30 x 145 mg |
| MYL0421 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| MYL0422 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| MYL0423 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| MYL0424 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| MYL0425 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 30 x 160 mg |
| MYL0094 | Metformin Mylan 1000 mg | tbl flm | 120 x 1 000 mg |
| MYL0095 | Metformin Mylan 1000 mg | tbl flm | 60 x 1 000 mg |
| MYL0096 | Metformin Mylan 500 mg | tbl flm | 120 x 500 mg |
| MYL0097 | Metformin Mylan 500 mg | tbl flm | 60 x 500 mg |
| MYL0098 | Metformin Mylan 850 mg | tbl flm | 120 x 850 mg |
| MYL0099 | Metformin Mylan 850 mg | tbl flm | 60 x 850 mg |
| MYL0122 | Oxaliplatina Mylan 5 mg/ml | inf plv sol | 1 x 100 mg |
| MYL0123 | Oxaliplatina Mylan 5 mg/ml | inf plv sol | 1 x 50 mg |
| MYL0428 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 50 x 150 mg |
| MYL0429 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 100 x 150 mg |
| MYL0430 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 50 x 300 mg |
| MYL0431 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 100 x 300 mg |
| MYL0694 | Sertralin Mylan 100 mg | tbl flm | 30 x 100 mg |
| MYL0692 | Sertralin Mylan 50 mg | tbl flm | 30 x 50 mg |
| MYL0693 | Sertralin Mylan 50 mg | tbl flm | 90 x 50 mg |
| MYL0493 | Sevelamer Carbonate Mylan 800 mg | tbl flm | 180 x 800 mg |
| MYL0144 | Simvastatin Mylan 20 mg | tbl flm | 100 x 20 mg |
| MYL0146 | Simvastatin Mylan 40 mg | tbl flm | 100 x 40 mg |
| MYL0147 | Sumatriptan Mylan 100 mg | tbl flm | 2 x 100 mg |
| MYL0148 | Sumatriptan Mylan 50 mg | tbl flm | 6 x 50 mg |
| MYL0246 | Tramadol Mylan 100 mg | tbl pro | 30 x 100 mg |
| MYL0247 | Tramadol Mylan 150 mg | tbl pro | 30 x 150 mg |
| MYL0248 | Tramadol Mylan 200 mg | tbl pro | 30 x 200 mg |
| MYL0161 | Zolpidem Mylan 10 mg | tbl flm | 20 x 10 mg |
| MYL0187 | Zolpidem Mylan 10 mg | tbl flm | 50 x 10 mg |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 2 – Vzor a výpočet POS** | **Annex 2 – Bonus Pattern and Calculation** |